

日治時期臺灣書畫及文書史料數位典藏計畫

## 後設資料對照報告

數位典藏與學習國家型科技計畫後設資料工作組 製

國立清華大學通識教育中心 需求研擬

民國九十八年十二月

一、「日治時期臺灣書畫及文書史料數位典藏計畫」後設資料欄位及範例

後設資料工作組依據「日治時期臺灣書畫及文書史料數位典藏計畫」於2009/11/9 提供的欄位、定義及範例，整理出欄位及範例，請見表一及表二。

表一、日治時期臺灣書畫及文書史料數位典藏計畫欄位表

欄位名稱	著錄規範	代碼
典藏號		
作品種類	選填代碼表	書法,繪畫,明信片,信札,繪畫書法
創作者	姓名	
貢獻者	楊儒賓	
題名	作品名稱	
相關聯結		
畫心尺寸	單位：公分	
裝裱尺寸	單位：公分	
尺寸單位 <sup>1</sup>		
數量		
裝裱樣式	選填代碼表	條幅,中堂,斗方,橫披,短冊,鏡片,手卷,扇面,小品,冊頁,無
原物材質		宣紙,模造紙,稿紙,絹布,特殊雲彩紙,印刷用平面卡紙
技法		
編目語文	中文	
作品語文	選填代碼表	中文,日文
關鍵詞		
書體	選填代碼表	楷書,行書,隸書,草書,草書/行書
藏品特點	作者簡介 藏品價值	
內文	作品之全文	
作者款識		
作者印記		
題跋作者		
題跋內容		
題跋印記		

<sup>1</sup> 計畫提供欄位無此欄位，但提供範例有此欄位，故將此欄位補充至表格中。

收傳印記		
作品附件(長×寬×張數)	單位：公分	
保存現況		
使用限制	網際網路公開展示 與檢索	
收藏者	楊儒賓	
圖檔類別	檔名	
檔名	JPG	
檔案描述		
建檔日期		
最新修改日期		
建檔者		
修改者		

表二、日治時期臺灣書畫及文書史料數位典藏計畫欄位及範例表

欄位名稱	範例
典藏號	0308-ptcg01
作品種類	繪畫書法
創作者	杉山元、小林躋造等
貢獻者	楊儒賓
題名	養正帖冊頁
相關聯結	0308-ptcg0101 0308-ptcg0102 0308-ptcg0103 0308-ptcg0104 0308-ptcg0105 0308-ptcg0106 0308-ptcg0107 0308-ptcg0108 0308-ptcg0109 0308-ptcg0110 0308-ptcg0111 0308-ptcg0112
畫心尺寸	18×21
裝裱尺寸	18.3×21.6×17
尺寸單位	公分
數量	16 頁
裝裱樣式	冊頁
原物材質	模造紙
技法	原創；水墨
編目語文	中文
作品語文	中文

關鍵詞	侵華戰爭、小林總督、同化政策、中日戰爭
書體	草書/行書
藏品特點	<p>1.杉山元(1880.1.2~1945.9.12)，日本福岡縣人。陸軍大學校畢業。軍階屬陸軍元帥。華北方面軍司令官，日軍決策核心的人物之一，在發動侵佔中國東北的戰爭、全面侵華戰爭及太平洋戰爭等重大決策中，他的意見均起重大作用，但親臨戰線的指揮作戰又乏善可陳，且野心極大，曾提出「三個月內征服支那（中國）」，「五個月內蕩平東南亞」，無一實現。親自組織的三次治安肅正作戰，在中國共產黨的手下連吃敗仗，既損兵又折將，因而被日本國內譏為「笨蛋元帥」。戰後被判二級戰犯。</p> <p>2.小林躋造(1877.10.1~1962.7.4)，日本廣島縣人。海軍大學校畢業，1936年出任臺灣總督並於1940年卸任。自小林總督開始，武官統治恢復，繼任者俱實行強迫性的同化政策。小林於任內揭櫫「皇民化、工業化、南進基地化」之治臺三大方針，1937年中日戰爭爆發，更加速皇民化推行，鼓勵臺人改日本姓名、禁止歌仔戲及廢止臺灣陰曆年習俗等。對廈門、海南島等日本占領地行政積極配合，並以臺灣拓殖株式會社等為中心發展工業。戰後被指為戰犯，一時入巢鴨監獄，旋獲釋。有傳記《小林躋造傳》。</p>
內文	<ul style="list-style-type: none"> <li>●作品一：人和成城 昭和二十年八月</li> <li>●作品二：(待辨識)</li> <li>●作品三：養正必勝 昭和十九年初夏</li> <li>●作品四：(待辨識)</li> <li>●作品六：(待辨識)</li> <li>●作品七：內憂外患迫兵□，正是存亡危急秋。□為□□□眾□，□心□首又何愁。</li> <li>●作品八：(待辨識)</li> </ul>
作者款識	<ul style="list-style-type: none"> <li>●作品一：杉山元題</li> <li>●作品三：少將中村肇題</li> <li>●作品四：(待辨識)</li> <li>●作品五：□陵</li> <li>●作品六：(待辨識)</li> <li>●作品七：小林中將題</li> <li>●作品八：(待辨識)</li> </ul>

作者印記	●作品五：「□陵」；小篆；陽刻。 ●作品六：(1)「(待辨識)」；小篆；陰刻。(2)「雲靄山人」；小篆；陰刻。
題跋作者	無
題跋內容	無
題跋印記	無
收傳印記	無
作品附件(長×寬×張數)	無
保存現況	良好
使用限制	網際網路公開展示與檢索
收藏者	楊儒賓
圖檔類別	JPG
檔名	0308-ptcg0101(封面) 0308-ptcg0102(背面) 0308-ptcg0103(內頁 1) 0308-ptcg0104(內頁 2) 0308-ptcg0105(作品一) 0308-ptcg0106(作品二) 0308-ptcg0107(作品三) 0308-ptcg0108(作品四) 0308-ptcg0109(作品五) 0308-ptcg0110(作品六) 0308-ptcg0111(作品七) 0308-ptcg0112(作品八)
檔案描述	良好
建檔日期	2009/4/16
最新修改日期	2009/3/29
建檔者	
修改者	

## 二、匯出聯合目錄對照

此匯出聯合目錄對照表供系統開發人員在開發 XML 資料匯入匯出功能時參考。DC 欄位標示灰底者為轉出之必填欄位（識別碼、標題、主題、出版者、格式、權利），以確保轉出目錄之品質。此外，因聯合目錄依採用 Simple DC，故對照時不匯入修飾詞，僅匯入至該元素。若匯入時有多對一欄位時，則以斷行方式區隔。本對照係依據「One-to-One Principle」為原則，以書畫原件為描述主體，其對照表請見表二。

表二、聯合目錄對照表

DC	日治時期臺灣書畫及文書史料數典計畫	系統轉出資料規範	轉出欄位範例
<b>標題 Title</b>	題名	請一起轉出欄位名稱，以「題名：XXX」呈現。	題名：養正帖冊頁
<b>創作者 Creator</b>	創作者	請直接轉出資料值。	杉山元、小林躋造等
<b>主題 Subject</b>	關鍵詞 <sup>2</sup>	請一起轉出欄位名稱，以「關鍵詞：XXX」呈現。	關鍵詞：侵華戰爭、小林總督、同化政策、中日戰爭
<b>描述 Description</b>	技法	請一起轉出欄位名稱，以「技法：XXX」呈現。若資料值有多個時，以頓號區隔。	技法：原創、水墨 書體：草書/行書 內文：●作品一：人和成城 昭和二十年八月 ●作品二：(待辨識) ●作品三：養正必勝 昭 和十九年初夏
	書體	請一起轉出欄位名稱，以「書體：XXX」呈現。	●作品四：(待辨識) ●作品六：(待辨識)
	藏品特點 <sup>3</sup>	請一起轉出欄位名稱，以「藏品特點：XXX」呈現。	●作品七：內憂外患迫兵 □，正是存亡危急秋。□為 □□眾□，□心□首又何愁。 ●作品八：(待辨識)

<sup>2</sup> 此欄位經 MAAT 檢視，發現有範例以創作者為關鍵詞，建議計畫可重新檢視此欄位的著錄，應為與藏品相關的主題詞彙及關鍵詞較為適當。

DC	日治時期臺灣書畫及文書史料數典計畫	系統轉出資料規範	轉出欄位範例
	內文	請一起轉出欄位名稱，以「內文：XXX」呈現。	作者款識：●作品一：杉山元題 ●作品三：少將中村肇題 ●作品四：(待辨識) ●作品五：□陵 ●作品六：(待辨識) ●作品七：小林中將題 ●作品八：(待辨識)
	作者款識	請一起轉出欄位名稱，以「作者款識：XXX」呈現。	
	題跋內容	請一起轉出欄位名稱，以「題跋內容：XXX」呈現。	
	作品附件(長×寬×張數) <sup>4</sup>	若此欄位有資料值時，統一轉出「附件：有附件」呈現。	
<b>出版者</b> <b>Publisher</b>	收藏者	請一起轉出欄位名稱，以「收藏者：XXX」呈現。	收藏者：楊儒賓
貢獻者 Contributor	題跋作者	請一起轉出欄位名稱，以「題跋作者：XXX」呈現。	
日期 Date	—	—	—
型式 Type	—	請視「作品種類」資料值，轉出相對應的型式。以「型式：XXX <sup>5</sup> 」呈現。	型式：靜態圖像、文字 作品種類：繪畫書法

<sup>3</sup> 此欄位計畫原著錄作者簡介與藏品價值資訊，建議僅轉入「藏品價值」內容，「作者簡介」內容不轉入。

<sup>4</sup> 此欄位的資訊不明確，以長×寬×張數不適宜，因範例中有附件為放置書畫的外盒，數量非用張數可表示。建議若此欄位有著錄資料值時，僅轉出「附件：有附件」告知使用者此藏品有附件即可。

<sup>5</sup> 建議至少採用一個 DCMI 建議的詞彙，若「作品種類」為書法、明信片、信札，型式為「文字」；若為繪畫，型式為「靜態圖像」；若為繪畫書法，型式為「靜態圖像、文字」。

DC	日治時期臺灣 書畫及文書史料 數典計畫	系統轉出資料規 範	轉出欄位範例
	作品種類	請一起轉出欄位 名稱，以「作品 種類：XXX」呈 現。	
<b>格式 Format</b>	畫心尺寸	請一起轉出欄位 名稱，以「畫心 尺寸：XXXcm」 呈現。	畫心尺寸：18×21cm 裝裱尺寸： 18.3×21.6×17cm 數量：16 頁 裝裱樣式：冊頁 原物材質：模造紙
	裝裱尺寸	請一起轉出欄位 名稱，以「裝裱 尺寸：XXXcm」 呈現。	
	數量	請一起轉出欄位 名稱，以「數量： XXX」呈現。	
	裝裱樣式	請一起轉出欄位 名稱，以「裝裱 樣式：XXX」呈 現。	
	原物材質	請一起轉出欄位 名稱，以「原物 材質：XXX」呈 現。	
<b>識別碼 Identifier</b>	典藏號	請一起轉出欄位 名稱，以「典藏 號：XXX」呈現。	典藏號：0308-ptcg01
來源 Source	—	—	—
關聯 Relation	—	—	—
語言 Language	作品語文	請直接轉出資料 值 <sup>6</sup> 。	中文
涵蓋範圍 Coverage	—	—	—

<sup>6</sup> 若描述對象為純粹繪畫且無題字，或文字佔整體比例極小時，則不轉入語言資訊。



DC	日治時期臺灣 書畫及文書史 料數典計畫	系統轉出資料規 範	轉出欄位範例
<b>權利 Rights</b>	收藏者	請一起轉出欄位 名稱，以「收藏 者：XXX」呈現。	收藏者：楊儒賓

（註 1：計畫請提供每筆後設資料的 URL，對照至聯合目錄之「網站連結」的「連結到原始資料」）

（註 2：計畫應提供每筆後設資料之預覽圖檔的 URL，若無法提供每個圖檔的 URL 以供聯合目錄連結，可將圖檔連同 xml 方式匯入至聯合目錄）

### 三、匯出聯合目錄網頁樣式

下列為資料對照至聯合目錄後，聯合目錄檢索結果之顯示版面。若無資料匯入的欄位，聯合目錄則不會顯示，請見表三。

表三、聯合目錄網頁範例

<p>題名：養正帖冊頁</p>   	
<p><b>後設資料</b></p> <p><b>資料識別：</b></p> <p>典藏號：0308-ptcg01</p> <p><b>資料類型：</b></p> <p>型式：靜態圖像、文字</p> <p>作品種類：繪畫書法</p> <p><b>著作者：</b></p> <p>杉山元、小林躋造等</p> <p><b>主題與關鍵字：</b></p> <p>關鍵詞：侵華戰爭、小林總督、同化政策、中日戰爭</p> <p><b>描述：</b></p> <p>技法：原創；水墨</p>	<p><b>網站連結</b></p> <p>連結到原始資料（您即將開啟新視窗離開本站）</p> <p><b>引用這筆典藏</b></p> <p>引用資訊</p> <div style="border: 1px solid black; height: 40px; width: 100%;"></div> <p><b>引用連結</b></p> <div style="border: 1px solid black; height: 40px; width: 100%;"></div>

<p>書體：草書/行書</p> <p>內文：●作品一：人和成城 昭和二十年八月</p> <p>●作品二：(待辨識)</p> <p>●作品三：養正必勝 昭和十九年初夏</p> <p>●作品四：(待辨識)</p> <p>●作品六：(待辨識)</p> <p>●作品七：內憂外患迫兵□，正是存亡危急秋。□ 為□□□眾□，□心□首又何愁。</p> <p>●作品八：(待辨識)</p> <p>作者款識：●作品一：杉山元題</p> <p>●作品三：少將中村肇題</p> <p>●作品四：(待辨識)</p> <p>●作品五：□陵</p> <p>●作品六：(待辨識)</p> <p>●作品七：小林中將題</p> <p>●作品八：(待辨識)</p> <p>作者印記：●作品五：「□陵」；小篆；陽刻。</p> <p>●作品六：(1)「(待辨識)」；小篆；陰刻。(2)「雲 靄山人」；小篆；陰刻。</p>	
<b>出版者：</b>	
收藏者：楊儒賓	
<b>格式：</b>	
畫心尺寸：18×21cm 裝裱尺寸：18.3×21.6×17cm 數量：16 頁 裝裱樣式：冊頁 原物材質：模造紙	
<b>語言：</b>	
中文	
<b>管理權：</b>	
收藏者：楊儒賓	

#### 四、Dublin Core 對照

DC 是由 The Dublin Core Metadata Initiative(DCMI)所研發，為一組具簡單性、普遍性、延展性、國際性的後設資料元素，用以描述廣泛的網路資源，作為跨學科領域資源分享的交換格式。透過 DC 對照，不同典藏機構可以達到彼此交換、共享典藏品資訊之目標。本對照表主要依據 2008 年發佈的 Dublin Core Metadata Element Set, Version 1.1，並依據“One-to-One Principle”為原則，描述對象為書畫原件。本計畫後設資料與 Dublin Core 的對照詳見表四。

表四、Dublin Core 對照表

欄位名稱	DC
典藏號	Identifier
作品種類	Type
創作者	Creator
貢獻者	—
題名	Title
相關聯結	—
畫心尺寸	Format
裝裱尺寸	Format
尺寸單位	—
數量	Format
裝裱樣式	Format
原物材質	Format
技法	Description
編目語文	—
作品語文	Language
關鍵詞	Subject
書體	Description
藏品特點	Description
內文	Description
作者款識	Description
作者印記	— <sup>7</sup>
題跋作者	Contributor
題跋內容	Description

<sup>7</sup>此部分的欄位資訊較為專門，故不對照至聯合目錄，建議讓使用者連回計畫的網頁查看詳細資訊。

題跋印記	— <sup>8</sup>
收傳印記	— <sup>9</sup>
作品附件(長×寬×張數)	Description
保存現況	—
使用限制	— <sup>10</sup>
收藏者	Rights、Publisher
圖檔類別	—
檔名	—
檔案描述	—
建檔日期	—
最新修改日期	—
建檔者	—
修改者	—

<sup>8</sup>此部分的欄位資訊較為專門，故不對照至聯合目錄，建議讓使用者連回計畫的網頁查看詳細資訊。

<sup>9</sup>此部分的欄位資訊較為專門，故不對照至聯合目錄，建議讓使用者連回計畫的網頁查看詳細資訊。

<sup>10</sup>計畫著錄為數位檔的使用限制，非原件的使用限制，故不對照至聯合目錄。

## 五、工作進度記錄檔

時間	事項
2009/10/27	「日治時期臺灣書畫及文書史料數位典藏計畫」線上審視同意條款並申請後設資料對照服務。
2009/10/28	後設資料工作組以電子郵件寄發第一次「日治時期臺灣書畫及文書史料數位典藏計畫」資料範例、欄位與資料值定義等相關之問題，並請計畫提供授權同意書。
2009/11/10	「日治時期臺灣書畫及文書史料數位典藏計畫」回覆2009/10/28 後設資料工作組發函詢問之問題，並提供相關資料文件與同意書。
2009/11/25	「日治時期臺灣書畫及文書史料數位典藏計畫」後設資料對照報告初稿完成，後設資料工作組進行審視與確認。
2009/12/10	後設資料工作組正式發布「日治時期臺灣書畫及文書史料數位典藏計畫」後設資料對照報告。